



## Aide à la traduction ou à la publication d'ouvrages scientifiques dans le cadre du Réseau Recherche France-Mexique

Afin d'encourager la diffusion et de favoriser la visibilité des travaux des membres du Réseau Recherche France-Mexique mis en place le 23 mars 2021 et dans le cadre de ses missions, la MUFRAMEX offre une aide à la traduction ou à la publication d'ouvrages scientifiques.

Il s'agit d'une aide de 3 000 € maximum.

Sont éligibles pour la publication les manuscrits rédigés originalement en français ou en espagnol; la traduction est prévue exclusivement du français en espagnol ou de l'espagnol vers le français.

L'aide sera attribuée à la rentrée 2021.

### I. Conditions de candidature

Cette aide est ouverte à toutes les disciplines et thématiques.

Elle concerne exclusivement les membres du Réseau Recherche France-Mexique.

Si vous n'êtes pas encore membre et que vous souhaitez le devenir, vous pouvez déposer une demande en cliquant sur le lien suivant : [muframex.fr/inscription](http://muframex.fr/inscription).

Les ouvrages pouvant être soumis à candidature doivent remplir les conditions suivantes :

- Être des originaux ;
- Toutes disciplines confondues ;
- Individuels ou collectifs ;
- Ayant été rédigés récemment ;
- À caractère scientifique (les essais ne seront pas pris en compte) ;
- Avoir comme sujet principal le Mexique, ou avoir une démarche comparative France-Mexique ou,
- Être le résultat d'une collaboration scientifique ou d'un programme de recherche franco-mexicain ou,
- Traiter une problématique porteuse qui peut intéresser un public français ou mexicain universitaire plus large.

**Remarque :** les ouvrages tirés d'une thèse sont recevables, pourvu que le contenu original ait été réécrit en respectant les normes et pratiques des publications scientifiques.

## II. Les critères d'attribution

**Pour pouvoir candidater, il est indispensable que le manuscrit ait été retenu par un éditeur reconnu dans le domaine scientifique et qu'une date probable de publication ait été fixée.**

L'aide sera versée directement à la maison d'édition sur présentation d'un contrat d'édition et de la facture de production du volume. La MUFAMEX se réserve le droit de ne pas verser la subvention si la maison d'édition ne correspond pas aux critères scientifiques standards.

## III. Composition du dossier et procédure

Les candidatures doivent être transmises au plus tard le **lundi 28 juin 2021** à 8h du matin à [red.muframex@gmail.com](mailto:red.muframex@gmail.com). Le dossier doit comprendre :

- Le formulaire de candidature rempli;
- Une présentation générale (problématique et hypothèse) / table des matières / un chapitre;
- La justification de la relation de l'ouvrage avec le Mexique (ex. : ouvrage issu d'un programme de recherche franco-mexicain, co-publication avec une maison d'édition mexicaine, etc.);
- Une explication de l'intérêt de publier ou traduire l'ouvrage pour un public hispanophone;
- Un contrat d'édition ou une lettre d'engagement ferme de la maison d'édition;
- La facture de production du volume ou, le cas échéant, le devis de l'éditeur.

Un exemplaire complet (en version électronique ou en papier) pourrait vous être demandé ultérieurement. Tout dossier incomplet sera refusé.

**Mention de la MUFAMEX et publication du logo :** La maison d'édition a pour obligation de nommer dans ses mentions légales la MUFAMEX en qualité de sponsor et de publier le logo de celle-ci en quatrième page de couverture de l'ouvrage lui-même et dans tout texte publicitaire ou autre qui y fasse référence. 🌱



MAISON UNIVERSITAIRE FRANCO-MEXICAINE (MESRI • SEP)  
41, allées Jules Guesde • CS 61321 • 31013 TOULOUSE Cedex 6 • France • Tél. : [+33] (0) 5 61 14 44 75

[muframex.fr](http://muframex.fr)



# Aide à la traduction ou à la publication d'ouvrages scientifiques

## Formulaire de candidature

### État civil

Nom(s) en capitales:

Prénom(s) en minuscules:

Date de naissance (JJ/MM/AAAA):

Adresse personnelle complète:

Email:

### Situation professionnelle

Statut :

Établissement:

### Publication / Ouvrage

Titre:

Discipline(s) concernée(s):

Aire(s) géographique(s) concernée(s):

Taille du manuscrit en nombre de signes:

Maison d'édition ayant accepté le manuscrit à paraître:

Date de parution prévue:

### Signature du candidat